

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



3/1981
März
Mars
Marzo
28. Jahrgang
28e année
28a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redaktion: Kurt Venner. Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztörstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. 3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 25.- (Schweiz). Ausland Fr. 35.-. Einzelnummer Fr. 3.-.

Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial

- Hat man im Zivilschutz Vergangenheit und Zukunft vergessen? 3
Le passé et le futur ont-ils été oubliés dans la protection civile? 3

Dokumentation / Documentation / Documentazione

- Aufklärung und Information 5
Information et vulgarisation 5
Divulgazione e informazione 5
Der Zivilschutzverband 6
L'Union suisse pour la protection civile 6
L'Unione svizzera per la protezione civile 6
Aufklärung in Theorie und Praxis 12
L'information: théorie et pratique 12
Erfolgreiche Öffentlichkeitsarbeit 19

Aktuell / Actualité / Problemi d'attualità 26

Aus der Presse / De la presse / Informazioni stampa

- Grosse Verdienste um den Zivilschutz 32
Streichung der Leistungen auf 1. Juli 1981 32
Ein Team gegen Erpressung 33
Subvention fédérale supprimé pour les abris de la protection civile 34
Über die Hintertür zur Kasse 34
Bittere Pille 35

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa

- Planung der Löschwasserversorgung 39
Planification de l'alimentation en eau d'extinction 39
Abkürzung des Ausbildungsganges 41
Instruction abrégée 41
Zulassung zu den Ortschefkursen 43
Admission aux cours pour chefs locaux 43

SGKGS / SSPBC 44

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Vom Militär zum Zivilschutz – Übertrittsfeier 1980 in Thun

De l'armée à la protection civile – cérémonie de conversion en 1980 à Thoune

Dal servizio militare alla protezione civile – cerimonia svoltasi nel 1980 a Thun

Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure

Responsables pour la revue

«Protection civile»

Charles A. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Rédacteur: Kurt Venner.

Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztörstrasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81
Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 25.- (Suisse). Etranger Fr. 35.-. No individuel Fr. 3.-.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure

Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces
Kanzleistrasse 80, Case postale CH-8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68, télex 55 426

Presidente centrale

Professore dott. Reinhold Wehrle, Solothurn

Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redazione: Kurt Venner.

La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztörstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per non-membri Fr. 25.- (Svizzera).

Esteri Fr. 35.-. Numero separato Fr. 3.-.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Casella postale CH-8026 Zürich
telefono 01 242 68 68, telex 55 426